

Yak'ob Wosho

Kindo

Yak'ob woshan aawu aawon nobeyosh noon jishitu hasabiyotsi detsk b wotor b guut'ewwere dats jamats bad'ts tatse git naruwotsshe, guut'tsonwere dani telefo finats nijitsit malo, Krstiyani doyo detsonat ayhudi woto jishosh wotit keewwotsi kishde'er kitsit jewuri keewuotn b t'intisiri, kashi jango, bogabogsho, fadewo, sheeng amalo, amani jangonat sheeng finon, albero b dowet gondonat sheengon, dani teleefo, atsatseyo fayeyi jango, bogtaana etonat b tooko dash detson k'oshuwotsats angshi jango, it'i jango k'amonat Ik' k'oni jangon, krstiyaniwots k'alosh boon geyit keewi jango ik ikon guut're.

Woshan krstiyani beewotse innetiyo finats bjinet jango shaanidek'tni b kitsiri.

Jamon mas'aafan bdetstso

Kindo. 1:1

Innetiyonat Dani teleefon. 1:2-8

Tugroonat gaalon. 1:9-11

Fadeyo. 1:12-18

Ik'o keewuts keewo k'eboonat finats jiiison.
1:19—2:13

Amanonat finon. 2:14-26

Krstiyaaniyonat bialbeeron. 3:1-18

Krstiyaaniwonat datsaann. 4:1—5:6

K'osh k'osh naari keew jangosh imets izo. 5:7-20

Jamo

¹ Dats jamats bad'ts tatse git jirwotssh Ik'onat doonzo Iyesus Krstos guutso wottso Yak'oboके wosheets jamó, jeno itsh wotowe.

Imnetyonat Dani teleefon

² Ti eshuwotso! k'osh k'osh naari fadewo itats b́bodor geenúshit keewwotsi it daatst-sok'o woshde'er taawwere. ³ It imnetiyo b́fadewo k'amo itsh daatsituwo b́wottso'owo dandek'etute. ⁴ K'amonowere it kup'o ik jago itsh b́shaprawo s'eenonat itn bodtswotsi woshituwo wotowe. ⁵ Ititse dani teleefo b́ish b́shapts asho fa'e wotiyal Ik'o k'onuwe, Ik'onwere b́ish imetwe, b́i jametsosh shiitso b́i aa'awo tewudi doon imetwo Izar Izeweriye. ⁶ Ernmó asho eegonor gito b́gímberawo amande'er k'onuwe, git gimbiru asho jongon gifniyeyat giwwtsts aatsk'aroniye bíariye. ⁷ Mannaari asho doonzoke ik jago b́daatsituwok'o b́ish ark'aye. ⁸ Han b́wotituwere git níbo detst b́weerindatse hake baka bíetiruwoshe.

Tugrets ashonat gaalets ashon geneúwo

⁹ B́ beewon dashan wotts eshuwo Ik'o damban b́in b́ detsetwosh geneúwowe, ¹⁰ Ash gaalo bodi fuundok'o b́ ooshetuowotse b́ beewon dambaan wotts eshuwo Ik'o b́bewo dashan b́woshiyalor geneúwowe, ¹¹ Aawo b́ k'ees'onton b́keshor bodo shuuk'iniye b́k'riti, b́ fúndonuwere ooyniye b́wutsiti, bíazisheengonwere t'afniye b́wutsiti, mank'owere gaalets asho b́fiinon b́jaakfere t'afniye b́wutsiti.

Ashaats bodet fadewo

¹² Doonzo b́ taartsok'on b́n shunswotssh b́ imet kashi akililiyo b́ dek'etuwosh fadeyo k'amar kúp'it asho deereke. ¹³ Ik'o gond keewon noon b́ fadrawotse manko' b́were konnoru b́ fadrawotse asho b́ fadeyor «Ik'o taan fadre» etk'aye. ¹⁴ Ernmó asho ik ikon b́ fadeyir b́ took tewnon geetseyar b́ ant'elcewore. ¹⁵ Haniyhakon tewunu bmaac'or morro shuwitwaniye. Morronu s'eenon bi eeniyakon k'iro shuwituwane.

¹⁶ Shuneets eshuwwotso! it ant'elcherawok'owa! ¹⁷ Sheengts imonat s'een wotts deer jamo Ik'okne, han b́weetuwe c'ishok'o wona wonewo deshaw shááni niho Ik'okne. ¹⁸ Ik'o b́ azts jam shintswotsitse gawdek't ari aap'on noon shuure.

Shishetso finats jitso

¹⁹ Shuneets eshuwotso! han batk'ayere, ash jamo k'ebosh káártso, noonkeewonat fayosh mango wotowe. ²⁰ Ash fayó Ik'i kááwo daatsiratse. ²¹ Hansha kiimonat weerigondi ayonowere ok k'aúbayr Ik'o it nibots b́ tokksonat it kasho kashiyo falitu aap'man it tooko dashan detson de'ere.

²² Ik'i aap'tso finats jiitswere bako it tooko dashfetsr shish mec'ro shishfwotsi wotk'ayere. ²³ Ik' aap'ts aap'o finats jiitsraw asho b́n bíazeets shiitso mastayiton bek'iru ashok'oyiye, ²⁴ Ashaan b́shiitso mastayiton b́s'iliyakon ametuwe, awuk'o b́wottsok'owo manoor batni b́k'riti. ²⁵ Wotowa eree nas' kishit b́ nemo sheengshr s'iilr b́n

kup'ituwo bínowero shiir baterawo, finats jitsitu asho b́ finon deereke b́ wotiti.

²⁶ B́ albero korde'aniyere Ik'o Ik'irwe eteet asho b́ tookoniye b́ dashiri, b́ ik'iyonwere k'awuntso deshatsé. ²⁷ Ik'o niho shinatse s'ayinonat kimaw hayimanotiyo, nihonat indo k'irts nanaúwotssh, aaninu bokenih k'irts máátswotssh bo kic'or boon tep'o, b́ tookonowero datsanatsi kimatse kordek'oniye.

2

Ash bogabogsho b́geyirawok'o

¹ Tieshuwotso! mangts doonzo Iyesus Krstosn amaniruwotsitna wotiyal iko ikoniyere bogfe eton asho bogabogshk'ayere. ² Git ashuwots it kakuweyiru bewokok weetune, iko b́kishi jabots awntsi k'ubelo geddek'tsonat tah sheengo tah dek'tso gaaletska, k'osho kiimts tahidoro tahts tugretska, ³ Sheengiru tah tahdek'ts asho mangiyon «Sheeng beyokanats bede'e» it eteti. Tugretsonmó «Neyere manoke need'owe, wee ttufishiroots bede'e» it eteti, ⁴ Eshe, mank'oon it dagotse k'osh k'oshewonat bogabogshr angisho it angshituwok'o itsh be'eratsa?

⁵ Shuneets eshuwotso! k'ewere, Ik'o amanon galetswotsi bo wotitwok'onat b́n shuntswotssh b́ jangits mengsto bo naatetwok'o datsanatsi tugretswotsi marat'de'atsa? ⁶ Itmó tugretswotsiye it gac'iri, itn dadaat angshi moo maants iti geet-sirwots gaaletswotsiyoshna? ⁷ It b́n it s'eegeyiru sheeng shúútso c'ashiruwots bonoshna?

⁸ «K'osh asho ntookok'o woshde'er shune» et S'ayin mas'aafotse guut'etso Ik'i mengestitsi nemo it s'eentsiyal sheenge it finiri. ⁹ Ash dago it boga bogshiyalmó morre it finiri, nemo it beshiruwotse iti k'oretute. ¹⁰ Asho tzaziwot-sitsere iko gaahr oorts jamwotsi b́ s'eentsiyal dab jamwotsi b́ gaktsok'owe taaweti. ¹¹ «Wido amk'aye» etts doonzo mank'o «Ud'k'aye» etre, mansh wido amo nk'azal dab n ud'iyal nemo gaakrne. ¹² S'ayin kishit nemoke angsho dek'osh fa'a ashuwotskok'o keewwere, mank'owere k'aluwere. ¹³ Ik' angsho maar-raw ashuwotssh mhreti woshtratse, b́ wotefere mhretiyo angsho daa'ituwe.

Imnetiyonat finon

¹⁴ T eshúwotso! asho imnetiyo detsfe bí etal, ando aani b́ imnetiyo sheeng finon kitso b́ k'azal eebi bísh b́ k'aliti? B́ imnetiyo b́n kashiyosh falituwa? ¹⁵ Bo tahituwonat bo meetuwo deshaw eeshuwotshnat mishúwotsh bobeyal, ¹⁶ ititsere iko bo beyosh geyit keewo imaniyere «Jeenon ameree! itsh k'ec'ee! woorwere!» bí etal eebi boosh b́ k'aliti? ¹⁷ Mank'o sheeng fin deshaw imnetiyo k'irkee.

¹⁸ Ernmó «Nee imnetiyo detsfne, taawere sheeg fino detsfe» etetuwo b́ beyal, «N imnetiyo finalo taash kitsuwe, taawere t finon t imnetiyo kitsituwe» etetuwe. ¹⁹ Nee «Ik Ik'o fa'ee» etaat amanirune, sheenge, amanonere Fo'erawwotswor amanirune, shatonowere

k'ewirune. ²⁰ Nee dartsano! imnetiyo finalo k'awuntso* b́ deshawok'o danosh geefiya?

²¹ Nonihi Abraham b́ naayi Yishak'i wosh t'intseyru t'arap'ezats Ik'osh wosho woshdek't b́ t'intsor kááw b́ wot b́ finonalneya? ²² Eshe imnetiyo finonton ikoke b́ teshtsok'onat imnetiyo finon s'een b́ wottsok'o bek'irute?

²³ S'ayin Mas'aafotse «Abraham Ik'o bí amani, b́ imnetiyonwere kááw wotat b́ish b́ taaweyi» ett aap'ets aap'o s'eenbwutsi, hank'on Ik' shun ash b́woti etiyi. ²⁴ Eshe asho b́ kááwit imneti mec'ron b́woterawon finono dabde'er b́wotsok'o bek'etúnee.

²⁵ Widetsu Ra'ab Isra'elitse woshetswotsi b́ mootse bdek'or k'osh weeron boametuwok'o bwoshor bi bfinonon kááweratsna?

²⁶ Kashaatse k'aleets meetso k'irkee, mankowere finatse k'aleets imnetiyo k'irkee.

3

Albero kordek'i jango

¹ Ti eshuwotso! noo danifuwotsi wottsuwots iki bogts angsho node'k'etwok'o itdantsotse ititse ayuwots danifuwotsi wotk'ayine. ² No nounets aayote nosheeliri, b́ noon keew keewon darrawo bí bí ats jamo kordek' falituwo ik jag bí atse daatseraw ashe. ³ Farsho noosh bí azazetwok'o b́ nonots lugamo nogedeti, mank'oon bíats jamó no shuntsok jiishituwone.

⁴ Markabo awuk'o een b́ wotiyaloru jong angon

* **2:20** 2:20 K'awtsalka: Etirwan yoots brani mas'afwots k'irka etfe. **2:21** 2:21 Aze. 22:1-14 **2:23** 2:23 Aze. 15:6; 2 Zen. 20:7; Isa. 41:8 **2:25** 2:25 Iya. 2:1-21

ƙ jookewor, markab jokirwo bir múk'naún ƙ shuntso maants ƙ jiishiti. ⁵ Mank'owere alberu muk'na'a atsi kayu wotefetsat een een keew-wotsn bit'iri, een gemo ƙmis'fo taw muk'na'úne. ⁶ Alberunu tawok'oyiye. Alberu noatsi kay-wotsitse daatseru gond datsuniye. Ats jamats aldetstsonat noats jamo bi awaashiti. Gahane-mitse keshiru tawok'o nobee jamo bmitsiri. ⁷ Datsatsi s'otswotsnat kafuwots, datsatse get-seyirwotsnat aats k'arotse sha'iru azeets jam-wots ashon sezewo falitune, andoor sezeerne. ⁸ Wotowa bako albero sezo falituwo konuwor aaliye, úd'it marziyo bín s'eentsonat kashdek'o biitse deshaw gond keewniye. ⁹ Bín no nihi Ik'o nouđiri, mank'owere bín Ik'i aron azeets ashuwotsi noc'ashiri. ¹⁰ Noon ikotse údonat c'ashon keshirune, tieshuwotso! han ƙ woto geyiratse. ¹¹ Aats t'up' ikotse úshosh wotit shaaw aatsonat s'aam aatson t'up'osh falituwa? ¹² Ti eshuwotso! belesi mito woyira eteets mit shúwo shuwosh falatse. Wee woyini bos'o Belesi shuwo shuwosh falatse? Mank'o s'aam aatsotse shaaw aatso keyatse.

Daronat datsatsi dani teleefo

¹³ It dagotsere dan teleefonat t'iwints detsts asho kone? Dani teleefonat ƙtooko dashan detson ƙfiintsfino ƙsheng beyon kitsuwe. ¹⁴ Wotowabako s'aamts okooronat ƙ took shuno it nibots fa'e wotiyal it'k'ayere, arikeewatsowere kootk'ayere. ¹⁵ Dani teleefan ƙ daatseti, datsuwatse meetsatse, Dablosokna bako Ik'onaaliye. ¹⁶ Okooronat took shunon

bobeyokoke dimbironat gond fin jamwots beetune. ¹⁷ Wotowaere Ik'oke daatset dani teleefo shin shino s'ayine, manats dabruwere jeenon s'eents, doo, maneyo, mhretiyo, sheeng shuwo bín s'eentso, bogabogshoonat gitalberetsi woto biitse deshawoniye. ¹⁸ Jeen be shunts ashuwots jeeno shoohr kááwi shuwo kakuwitune.

4

Datsanatsi gondonton kod'ewo k'azi jango

¹ It dagotse fa'a kes'onat fayon awuke waake? It atotse kaariru it meetsi tewunaatsnosha?
² Ik keewo daatsosh tewunirute, ernmó daatsatste, asho úd'irute okoorirute eree daatsatste, fayeyirute, koyeyirute. Ik'o it k'onraawotsnowere it geyiru keewo daatsatste.
³ Ik'o it k'oniyaluru Ik' it k'onts mansh aaniyo daatso itk'azir it k'oniru keewo meets geneeúwats jiitsosh gond asaabiyon Ik'o it k'onirwooshe. ⁴ It widetswotso! datsu shuntso Ik'i t'alato b'wottsok'owo danatsteya? Eshe konwor datsunton shune geyiruwo b'tooko Ik'i t'alato b'woshoniye. ⁵ Ando S'ayin mas'aafotse «Ik'i okooro, b'í no gitsots b' k'eezts shayiro b' s'uzsh no wotitwok'oye» b'í ettso datsmec'reya?
⁶ B wotiyaluru s'ayin mas'fo «Ik'o bog taana etirwotsi k'efituwe, dash took detsirwotsshomó b' s'aato imetwe» b' ettsosh Ik' imet s'aato jamoniyere boge.
⁷ Mansh Ik'osh keewewere dablosnoweer k'efoore, b'íwere itatsere okaan wos'etuwe.

⁸ Ik'ok t'inere, bíewere itok t'inetwe, it morretsuwotso! it kishuwotsi s'ayntsuwere, it hakebaka etiruwotso! it nibo s'ayintswere. ⁹ Kic'oore, shiyanowere, efere, it miis'o eepo maants, it gene'o shiyano maants wonewe. ¹⁰ Doonzo shinatse it tooko dashan deshere, bíwere dambaan itn tuuzitwe.

Ashaats angsh k'azo

¹¹ Eshuwotso, it atsatsewo oonek'ayere, ash oonitwo wee ashaats angshituwo neme b́ ooniri, nematse b́ angshiri, nemats n angshiyalomo dab angshitsi nwoti bako nemó s'eentsitk neenaliye. ¹² Nem imetwonat angshituwo Ik' ikoniye, woriyosho t'afiyoshowere falituwoniye b́ s'uziye, eshe k'osh ashaats angshituwo kene neewo?

Bogtaana etotse atso kordek'o b́geyituwok'o

¹³ It «Hambets wee yaats hank'o wotts kitots amr manoke worwot iko beetwone, jaahrnwere oorshitwone» etiruwots itatso korde'ere. ¹⁴ Yaats wotituwo danatste, it beyo eebi? ikonoto be'eyar il t'afit daawnok'o itne. ¹⁵ Maniyeremó eto iti b́geyituwok'o «Doonzo bíere nobeetka wotiyal han wee ekeewi k'alituwone» etoniye itsh geyiti. ¹⁶ Itmó han it etfk'oon bognona etoone it it'iri, han naari it' jamoniye gonde.

¹⁷ Eshe sheeng keewo k'alo danfetsr k'alraaw asho k'al b́k'azo morre bíats b́wotiti.

5

*Gaaletswotssh boatso korbodek'etwok'o
bwooshtsok'o*

¹ Andoor it gaaletswotso! aab waa k'ewere, weerali gond bek'o it ats bweetwotse kuhar efere. ² It gaaljamo ok'wutsere. It tahonowere biliyon meewtsere. ³ It awntsonat it ambaron ajwutsere, bí aj ajonwere gawe itats bwotiti, it meetsonowere tawok'owe bmeetiye, s'uwaatsi aaw hanotsitse ay gaalo ko'irte. ⁴ Hamb it tarootse k'es'roon jints fini ashuwots k'awuntso bik' itde'e bokuhi k'ááro bshiyeyri, mááy ko'iruwots k'ááronowere dari kes'i jirwots doonzo waazats bodrere. ⁵ Datsatsi it beyo bdowere it shuntsok' beerte. It tooko shukosh k'anijets miinzok'o shopidek'rte. ⁶ Kááwo ats angshat úd'rte, bíwere itn k'eferatse.

Doonzo aanar bwoo k'amoona koto

⁷ Eshuwotso! eshe haniyak doonzo bwaafetsosh k'amoona korere, goshtso b dats shintsonat ili awusho b daatsfetsosh k'amefetsr mangts k'awunts detstso b datsi shuwo kotfe. ⁸ Itwere mank'o k'amooore, doozo weyi aawo bkarntstotse it nibon kup'ore.

⁹ Eshúwotso! iti k'orerawok'o, it ats atseyo mumundk'ayere, Hamb eshe angshituwo fengeshatse need'wtsere. ¹⁰ Eshúwotso, doonzo shútson keewts nebiyatiyots gond bek'o k'amoona dek'on bo artsok'o danere. ¹¹ Dabnu k'amoona

kúp'ts manots «Derekne» etiruwone boosha, Iyob awuk'o b k'amsok'o shishrte. doononwere il bish b k'alts sheeng keewo bek'rte, mannowere doonzo maartsonat maac' nefetso b wottsok'o bek'rte.

¹² Eshúwotso! bjamon daron wotowa datson jam keewon keewonoru taark'ayere, it keewo ee eta wotiyal arikon ee eto wotowe, woteratse wotiyal arikon woteratse erere, mank'o woto b k'azalomó it ats angshetuwe.

¹³ Ititse bí ats kic' bodts asho b beyal Ik'o k'onuwe, geneúts asho b beyal Ik'o udefetsr dúwe. ¹⁴ Ititsere shodts asho b beyal Ik' maa eenashuwotsi biyok s'eede'e, boowere shodts manats doonzo Iyesus shútson zeyito furr Ik'o k'onune. ¹⁵ Hank'o imnetiyats need'ts Ik' k'ono shodts man kashituwe, Doonzonu b shodotse bin kashituwe, b fints morro b beyalo bish orowa etetuwe. ¹⁶ Mansh it kashituwok'o it morro it ats atsewosh kewewore, iko k'oshosh Ik'o k'onuwe, kááw ash Ik' k'ono ay k'awuntso daatsit ango detsfe, ¹⁷ Eliyas nonk'o ashe b teshi, wotowa bako awusho b búyawok'o kúp'shdek't b k'oni keez natonat worwoti badosh datsats eegoru awusho búyatse.

¹⁸ Aaninwere Ik'o b k'onre daro awusho b imi, datsunuwere aani shúwo b imi.

¹⁹ T eshúwotso! ititsere iko ari keewi weratseere b keshal k'osho ari weero maants bin bí aaniyal, ²⁰ morretso b darts weeratse bí aaniyal,

5:12 5:12 Mat. 5:34-37 **5:14** 5:14 Mar. 6:13 **5:17** 5:17 1 Naash. 17:1; 18:1 **5:18** 5:18 1 Naash. 18:24-45 **5:20** 5:20 Ari. 10:12; 1 P'et'. 4:8

morretso kashu k'irotse ́kashituwok'onat ay
morrosh orowa eto b́ish ́b daatsituwok'o dande'e.

Handr Taara
The New Testament in the Borna Language of
Ethiopia (Handr Taara)

copyright © 2018 The Word for the World International

Language: Borni (Borna)

Contributor: The Word for the World Southern Africa

Handr Taara

The New Testament in Borna in Latin version

The Word for the World

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-08

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 8 Apr 2023

cb58eacd-0521-532d-8a14-a3dd0daa6412